

No. 42673

**Cyprus
and
United States of America**

Agreement between the Government of the Republic of Cyprus and the Government of the United States of America concerning cooperation to suppress the proliferation of weapons of mass destruction, their delivery systems, and related materials by sea (with appendix). Washington, 25 May 2005

Entry into force: *12 January 2006 by notification, in accordance with article 17*

Authentic texts: *English and Greek*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Cyprus, 3 May 2006*

**Chypre
et
États-Unis d'Amérique**

Accord entre le Gouvernement de la République de Chypre et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à la coopération en vue de la répression de la prolifération des armes de destruction massive, leurs systèmes de lancement, et matières connexes par mer (avec appendice). Washington, 25 mai 2005

Entrée en vigueur : *12 janvier 2006 par notification, conformément à l'article 17*

Textes authentiques : *anglais et grec*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Chypre, 3 mai 2006*

[GREEK TEXT – TEXTE GREC]

**ΣΥΜΦΩΝΙΑ
ΜΕΤΑΞΥ**

**ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΑΙ**

**ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΩΝ ΗΝΩΜΕΝΩΝ ΠΟΛΙΤΕΙΩΝ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ
ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΑΤΑΣΤΟΛΗ ΤΗΣ ΔΙΑΔΟΣΗΣ
ΤΩΝ ΟΠΛΩΝ ΜΑΖΙΚΗΣ ΚΑΤΑΣΤΡΟΦΗΣ, ΤΩΝ ΣΥΣΤΗΜΑΤΩΝ
ΕΚΤΟΞΕΥΣΗΣ ΤΟΥΣ,
ΚΑΙ ΣΧΕΤΙΚΩΝ ΥΛΙΚΩΝ ΜΕΣΩ ΘΑΛΑΣΣΗΣ**

Η Κυβέρνηση της Κυπριακής Δημοκρατίας και η Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, (στο εξής καλούμενες, "τα Μέρη"):

Βαθειά ανήσυχες για την διάδοση των Οπλων Μαζικής Καταστροφής (ΟΜΚ), των συστημάτων εκτόξευσής τους, και σχετικών υλικών, ιδιαίτερα μέσω θαλάσσης, καθώς επίσης και για τον κίνδυνο ότι αυτά μπορεί να περιέλθουν στα χέρια τρομοκρατών.

Ανακαλώντας στη μνήμη τη δήλωση της Προεδρίας του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών της 31^{ης} Ιανουαρίου 1992, ότι η διάδοση όλων των ΟΜΚ αποτελεί απειλή για την παγκόσμια ειρήνη και ασφάλεια και η οποία υπογραμμίζει την ανάγκη όπως τα Κράτη Μέλη των Ηνωμένων Εθνών αποτρέψουν τη διάδοσή τους.

Ανακαλώντας επίσης στη μνήμη το Ψήφισμα 1540 (2004) του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών, το οποίο καλεί όλα τα Κράτη όπως αναλάβουν, σύμφωνα με τις εθνικές νομικές αρχές και τη νομοθεσία τους και σύμφωνα με το διεθνές δίκαιο, συνεργασιακή δράση για αποτροπή της παράνομης διακίνησης πυρηνικών, χημικών ή βιολογικών όπλων, των μέσων εκτόξευσής τους, και σχετικών υλικών.

Ανακαλώντας στη μνήμη περαιτέρω τη Σύμβαση για την Απαγόρευση της Ανάπτυξης, Παραγωγής, Συσώρευσης και Χρήσης Χημικών Οπλών και για την Καταστροφή τους, που έγινε στο Παρίσι στις 13 Ιανουαρίου 1993· τη Συνθήκη για τη μη-Διάδοση (Διασπορά) των Πυρηνικών Όπλων, που έγινε στη Ουάσιγκτον, Λονδίνο και Μόσχα την 1^η Ιουλίου του 1968· και τη Σύμβαση για την Απαγόρευση της Ανάπτυξης, Παραγωγής και Αποθήκευσης Βακτηριολογικών (Βιολογικών) και Τοξικών Όπλων και για την καταστροφή τους, που έγινε στην Ουάσιγκτον, Λονδίνο και Μόσχα στις 10 Απριλίου 1972·

Ανακαλώντας στη μνήμη το Αρθρο 6 της Σύμβασης για την Ανοικτή Θάλασσα και **ανακαλώντας στη μνήμη** τη σημασία του εθιμικού διεθνούς δικαίου της Θάλασσας, όπως αντικατοπτρίζεται στη Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για το Δίκαιο της Θάλασσας του 1982, ιδιαίτερα τις αρχές του διεθνούς δικαίου ότι η κυριαρχία ενός παράκτιου κράτους επεκτείνεται, πέραν του εδάφους και των εσωτερικών του υδάτων, σε μια παρακείμενη θαλάσσια ζώνη, που περιγράφεται ως η χωρική θάλασσα, και ότι σε μια ζώνη παρακείμενη της χωρικής του θάλασσας, που

Αεριγράφεται ως η συνορεύουσα ζώνη, το παράκτιο Κράτος μπορεί να ασκήσει τον έλεγχο που είναι απαραίτητος για την αποτροπή, μεταξύ άλλων, της παραβίασης των τελωνειακών, φορολογικών, μεταναστευτικών ή υγειονομικών του νόμων και κανονισμών στο έδαφός του ή στη χωρική του θάλασσα:

Περαιτέρω ανακαλώντας στη μνήμη το Διεθνή Κώδικα για την Ασφάλεια των Πλοίων και των Λιμενικών Εγκαταστάσεων, που νιοθετήθηκε στις 12 Δεκεμβρίου 2002 από τη Διάσκεψη των Συμβαλλόμενων Κυβερνήσεων στη Διεθνή Σύμβαση για την Ασφάλεια της Ανθρώπινης Ζωής στη Θάλασσα, 1974, όπως τροποποιήθηκε.

Αναγνωρίζοντας την ευρέως διαδεδομένη ομοφωνία ότι η διάδοση ΟΜΚ και η τρομοκρατία απειλούν σοβαρά την παγκόσμια ειρήνη και ασφάλεια.

Πεπεισμένες ότι η διακίνηση τέτοιων αντικειμένων από τα Κράτη και από μη Κρατικούς παράγοντες που δύναται να εμπλακούν στη διάδοσή τους πρέπει να σταματήσει.

Καθοδηγούμενες από τη Διακήρυξη Αρχών για την Ανάσχεση σε σχέση με την Πρωτοβουλία Εναντίον της Διάδοσης ΟΜΚ.

Εμπνευσμένες από τις προσπάθειες του Διεθνούς Ναυτιλιακού Οργανισμού για βελτίωση της αποτελεσματικότητας της Σύμβασης για την Καταστολή των Παράνομων Πράξεων κατά της Ασφάλειας της Θαλάσσιας Ναυσιπλοΐας, που έγινε στη Ρώμη στις 10 Μαρτίου 1988.

Δεσμευμένες για συνεργασία για την καταστολή της διακίνησης ΟΜΚ μέσω θαλάσσης, των συστημάτων εκτόξευσής τους και σχετικών υλικών προς ή από Κράτη ή μη-Κρατικούς παράγοντες που δύνανται να εμπλακούν στη διάδοσή τους· και

Επίσης ανακαλώντας στη μνήμη όλα τα σχετικά περί Κύπρου Ψηφίσματα των Ηνωμένων Εθνών, συμπεριλαμβανομένων των Ψηφισμάτων 541 (1983) και 550 (1984).

Έχουν συμφωνήσει ως ακολούθως:

Άρθρο 1 Ορισμοί

Σε αυτήν τη Συμφωνία, εκτός αν από το κείμενο προκύπτει διαφορετικά:

1. «**Διάδοση** μέσω θαλάσσης» σημαίνει τη μεταφορά με πλοίο όπλων μαζικής καταστροφής, των συστημάτων εκτόξευσής τους, και σχετικών υλικών προς ή από Κράτη ή μη Κρατικούς παράγοντες που δύνανται να εμπλακούν στη διάδοση τους.
2. «**Όπλα μαζικής καταστροφής**» (ΟΜΚ) σημαίνει πυρηνικά, χημικά, βιολογικά και ραδιολογικά όπλα.

3. «~~Σχετικά υλικά~~» σημαίνει υλικά, εξοπλισμός και τεχνολογία, οποιασδήποτε φύσης ή ~~ευρου~~, που σχετίζονται με και προορίζονται για να χρησιμοποιηθούν, στην ανάπτυξη, παραγωγή, εκμετάλλευση ή παράδοση ΟΜΚ.

4. «Αντικείμενα για τα οποία υπάρχει ανησυχία διάδοσης» σημαίνει ΟΜΚ, τα συστήματα εκτόξευσής τους και τα σχετικά υλικά.

5. «Κράτη ή μη Κρατικοί παράγοντες με κίνδυνο διάδοσης» σημαίνει εκείνες τις χώρες ή οντότητες οι οποίες θα πρέπει να υπόκεινται στις δραστηριότητες ανάσχεσης επειδή εμπλέκονται ή πιστεύεται ότι εμπλέκονται σε: (1) προσπάθειες για ανάπτυξη ή απόκτηση ΟΜΚ ή των συστημάτων εκτόξευσής τους ή (2) διακίνηση (είτε πώληση, είτε παραλαβή, ή διευκόλυνση) ΟΜΚ, των συστημάτων εκτόξευσής τους και σχετικών υλικών.

6. «Αξιωματούχοι των Δυνάμεων Ασφαλείας» σημαίνει:

(α) για την Κυπριακή Δημοκρατία, εν στολή ή άλλως πως, σαφώς ευδιάκριτα μέλη των ενόπλων δυνάμεων ή των αρχών επιβολής του νόμου του Ναυτικού Σώματος της Εθνικής Φρουράς, της Αστυνομικής Δύναμης Κύπρου (συμπεριλαμβανομένης της Λιμενικής και Ναυτικής Αστυνομίας Κύπρου), και του Τμήματος Τελωνείων, που θα έχουν εξουσιοδοτηθεί δεόντως από την κυβέρνηση της Κυπριακής Δημοκρατίας και θα έχουν κοινοποιηθεί στην Αρμόδια Αρχή των Ηνωμένων Πολιτειών.

(β) για τις Ηνωμένες Πολιτείες, εν στολή ή άλλως πως, σαφώς ευδιάκριτα μέλη της Ακτοφυλακής και του Πολεμικού Ναυτικού των Ηνωμένων Πολιτειών, που δύναται να συνοδεύονται από σαφώς ευδιάκριτους αξιωματούχους επιβολής του νόμου των Υπουργείων Εσωτερικής Ασφαλείας και Δικαιοσύνης και από άλλους σαφώς ευδιάκριτους αξιωματούχους που θα έχουν εξουσιοδοτηθεί δεόντως από την Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής και θα έχουν κοινοποιηθεί στην Αρμόδια Αρχή της Κυβέρνησης της Κυπριακής Δημοκρατίας · και

7. «Πλοία των Δυνάμεων Ασφαλείας» σημαίνει πολεμικά και άλλα πλοία των Μερών, ή τρίτων Κρατών, όπως είναι δυνατόν να εξουσιοδοτηθούν αυτά σύμφωνα με το Άρθρο 7 της παρούσας Συμφωνίας, επί των οποίων δύνανται να επιβαίνουν Αξιωματούχοι των Δυνάμεων Ασφαλείας εκάστου ή αμφοτέρων των Μερών, τα οποία θα έχουν εμφανή διακριτικά στοιχεία, και θα είναι ευδιάκριτα ότι ανήκουν σε κρατική υπηρεσία και είναι εξουσιοδοτημένα για το σκοπό αυτό, συμπεριλαμβανομένου και οποιουδήποτε πλοίου και αεροσκάφους στο οποίο επιβαίνουν ή το οποίο υποστηρίζει τέτοια πλοία.

8. «Υποπτο πλοίο» σημαίνει πλοίο που χρησιμοποιείται για εμπορικούς ή ιδιωτικούς σκοπούς και για το οποίο υπάρχουν εύλογα στοιχεία που να το καθιστούν ύποπτο ότι εμπλέκεται στη διάδοση μέσω θαλάσσης, όπως καθορίζεται σύμφωνα με το Άρθρο 4 της παρούσας Συμφωνίας.

9. «Διεθνή ύδατα» σημαίνει όλα τα τμήματα της θάλασσας που δεν περιλαμβάνονται στη χωρική θάλασσα, στα εσωτερικά ύδατα και στα αρχιπελαγικά ύδατα ενός Κράτους, σύμφωνα με το διεθνές δίκαιο.

10. «Αρμόδια Αρχή» σημαίνει για την Κυπριακή Δημοκρατία, το Υπουργείο Εξωτερικών (συμπεριλαμβανομένων οποιωνδήποτε αξιωματούχων που καθορίζονται από το Υπουργείο αυτό για να εκτελούν τέτοια καθήκοντα), και για τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής, το Διοικητή της Ακτοφυλακής των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής (συμπεριλαμβανομένων οποιωνδήποτε αξιωματούχων που καθορίζονται από το Διοικητή για να εκτελούν τέτοια καθήκοντα).

Άρθρο 2 **Αντικείμενο και Σκοπός της Συμφωνίας**

1. Το αντικείμενο και ο σκοπός της παρούσας Συμφωνίας είναι η προώθηση της συνεργασίας μεταξύ των Μερών ούτως ώστε να τους δοθεί η δυνατότητα να αποτρέψουν τη μεταφορά μέσω θαλάσσης αντικειμένων για τα οποία υπάρχει ανησυχία διάδοσης.
2. Τα Μέρη θα τηρήσουν τις υποχρεώσεις και τις ευθύνες που απορρέουν από την παρούσα Συμφωνία κατά τρόπο σύμφωνο με τις αρχές του διεθνούς δικαίου που αφορούν στην κυριαρχική ισότητα και εδαφική ακεραιότητα των Κρατών, συμπεριλαμβανομένης της κυριαρχίας, της ανεξαρτησίας και της εδαφικής ακεραιότητας της Κυπριακής Δημοκρατίας και στη βάση της αρχής της αμοιβαιότητας.
3. Τα Μέρη θα συνεργαστούν στον πληρέστερο δυνατό βαθμό υπό την επιφύλαξη ότι υπάρχουν διαθέσιμοι πόροι και σύμφωνα με τους αντίστοιχους νόμους τους.

Άρθρο 3 **Περιπτώσεις υπόπτων πλοίων**

1. Υπό την επιφύλαξη της παραγράφου 2 του Άρθρου αυτού, οι επιχειρήσεις καταστολής της διάδοσης μέσω θαλάσσης δυνάμει της παρούσας Συμφωνίας θα διενεργούνται μόνο σε σχέση με ύποπτα πλοία που:

α. έχουν την εθνικότητα ενός εκ των Μερών και νομιμοποιούνται να φέρουν τη σημαία του, ή

β. είναι νηολογημένα σύμφωνα με τους νόμους ενός εκ των Μερών δυνάμει ναύλωσης γυμνού πλοίου, ανεξάρτητα μιας αρχικής (παράλληλης) νηολόγησης τους σε ένα άλλο Κράτος που δεν είναι Μέρος στη Συμφωνία αυτή, ή

γ. είναι χωρίς εθνικότητα ή εξομοιούνται με πλοία χωρίς εθνικότητα.

2. Τέτοιες επιχειρήσεις δεν θα διενεργούνται στα πλαίσια της παρούσας Συμφωνίας σε σχέση με πλοία που είναι νηολογημένα σύμφωνα με τους νόμους ενός εκ των Μερών, ενώ είναι παράλληλα νηολογημένα δυνάμει ναύλωσης γυμνού πλοίου σε ένα άλλο Κράτος που δεν είναι Μέρος στη Συμφωνία αυτή.

Αρθρο 4
Επιχειρήσεις στα Διεθνή Ύδατα

1. Εξουσία Επιβίβασης επί Υπόπτων Πλοίων. Όποτε οι Αξιωματούχοι των Δυνάμεων Ασφαλείας ενός Μέρους («το αιτόν Μέρος») συναντήσουν στα διεθνή ίδατα ένα ύποπτο πλοίο που επικαλείται εθνικότητα του άλλου Μέρους («το αιτούμενο Μέρος»), το αιτόν Μέρος δύναται να ζητήσει μέσω της Αρμόδιας Αρχής του αιτούμενου Μέρους, όπως το αιτούμενο Μέρος:

α. επιβεβαιώσει την επίκληση της εθνικότητας του υπόπτου πλοίου · και

β. στην περίπτωση που η εθνικότητα επιβεβαιωθεί:

i. εξουσιοδοτήσει την επιβίβαση και έρευνα επί του υπόπτου πλοίου, του φορτίου, και των προσώπων που βρίσκονται επί του πλοίου από τους Αξιωματούχους των Δυνάμεων Ασφαλείας του αιτούντος Μέρους · και

ii. στην περίπτωση που εξευρεθούν αποδεικτικά στοιχεία διάδοσης, εξουσιοδοτήσει τους Αξιωματούχους των Δυνάμεων Ασφαλείας του αιτούντος Μέρους όπως κατακρατήσουν το πλοίο, καθώς επίσης και τα αντικείμενα και τα πρόσωπα που βρίσκονται επί του πλοίου, μέχρις ότου δοθούν οδηγίες μέσω της Αρμόδιας Αρχής του αιτούμενου Μέρους ως προς τις ενέργειες που το αιτόν Μέρος δύναται να λάβει αναφορικά με τέτοια αντικείμενα, πρόσωπα και πλοία.

Κάθε εξουσιοδότηση για λήψη ενέργειας θα γίνεται γραπτώς μεταξύ των Αρμοδίων Αρχών. Εντούτοις, σε επείγουσες περιστάσεις, μια εξουσιοδότηση για λήψη ενέργειας θα μπορεί να παρέχεται προφορικά, εκ μέρους των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής από την Αρμόδια Αρχή των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, και εκ μέρους, της Κυπριακής Δημοκρατίας, από τον Υπουργό Εξωτερικών, τον Πρέσβη στις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής ή το Γενικό Διευθυντή των Υπουργείου Εξωτερικών, της Κυπριακής Δημοκρατίας. Η προφορική εξουσιοδότηση θα επιβεβαιώνεται αμέσως γραπτώς από την Αρμόδια Αρχή.

2. Περιεχόμενο Αιτημάτων. Κάθε αίτημα θα πρέπει να υποβάλλεται γραπτώς και να περιέχει το όνομα του υπόπτου πλοίου, επαρκώς αξιόπιστες πληροφορίες που αποτελούν τη βάση για την υποψία, τη γεωγραφική θέση του πλοίου, τον αριθμό ΔΝΟ, εάν αυτός είναι διαθέσιμος, το λιμένα νηολόγησης, το λιμένα προέλευσης και προορισμού, και οποιεσδήποτε άλλες χαρακτηριστικές πληροφορίες προσδιορισμού της ταυτότητας του υπόπτου πλοίου. Εντούτοις, σε επείγουσες περιστάσεις, ένα αίτημα θα είναι δυνατό να υποβληθεί προφορικά, αλλά θα επιβεβαιώνεται αμέσως γραπτώς. Ένα προφορικό αίτημα που υποβάλλεται από την Κυπριακή Δημοκρατία σε επείγουσες περιστάσεις, θα απευθύνεται στην Αρμόδια Αρχή των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής. Ένα προφορικό αίτημα που υποβάλλεται από τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής σε επείγουσες περιστάσεις θα απευθύνεται στον Υπουργό Εξωτερικών, στον Πρέσβη στις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής ή στο Γενικό Διευθυντή των Υπουργείου Εξωτερικών της Κυπριακής Δημοκρατίας.

Το αιτούμενο Μέρος θα κοινοποιεί στην Αρμόδια Αρχή του αιτούντος Μέρους γραπτώς, με ηλεκτρονικό ταχυδρομείο, ή με τηλεομοιότυπο, λήψη από μέρους του οποιουδήποτε γραπτού ή επείγοντος προφορικού αιτήματός αμέσως μετά την παραλαβή του.

3. Αντιμετώπιση Αιτημάτων

α. Στην περίπτωση που η εθνικότητα επιβεβαιώθει και το αιτούμενο Μέρος ικανοποιήθει με τη βάση για την υποψία ότι το πλοίο είναι ύποπτο πλοίο, και ότι οι πληροφορίες που έχουν παρασχεθεί από το αιτόν Μέρος είναι επαρκώς αξιόπιστες, το αιτούμενο Μέρος δύναται να:

i. αποφασίσει όπως διεξάγει την επιβίβαση και έρευνα με τους δικούς του Αξιωματούχους των Δυνάμεων Ασφαλείας .

ii. εξουσιοδοτήσει την επιβίβαση και έρευνα από Αξιωματούχους των Δυνάμεων Ασφαλείας του αιτούντος Μέρους, υπό όρους εάν κριθεί ότι ενδείκνυται κάτι τέτοιο·

iii. αποφασίσει τη διενέργεια της επιβίβασης και έρευνας από κοινού με το αιτόν Μέρος, ή

iv. παρόλα αυτά, αρνηθεί να εξουσιοδοτήσει την επιβίβαση και έρευνα.

β. Το αιτούμενο Μέρος θα ανταποκρίνεται, μέσω της Αρμόδιας Αρχής του, σε αιτήματα που υποβάλλονται για επιβεβαίωση εθνικότητας και εξουσιοδότησης για επιβίβαση μέσα σε τέσσερις ώρες από την αναγνώριση λήψεως από μέρους του τέτοιων αιτημάτων.

γ. Εάν η εθνικότητα δεν επιβεβαιώθηκε ή δεν είναι επιβεβαιώσιμη μέσα στις τέσσερις ώρες, το αιτούμενο Μέρος, μέσω της Αρμόδιας Αρχής του, θα:

i. παρόλα αυτά, δηλώνει πως δεν ενίσταται στην επιβίβαση και έρευνα από τους Αξιωματούχους των Δυνάμεων Ασφαλείας του αιτούντος Μέρους . ή

ii. αρνείται την επίκληση του υπόπτου πλοίου ότι αυτό φέρει την εθνικότητά του.

δ. Έκαστο Μέρος, σύμφωνα με τις υπόλοιπες διατάξεις της παρούσας Συμφωνίας, δύναται να θέσει την εξουσιοδότηση που παρέχει δυνάμει της παραγράφου αυτής υπό όρους, συμπεριλαμβανομένης της λήψης επιπρόσθετων πληροφοριών από το αιτόν Μέρος, καθώς και όρους που σχετίζονται με την ευθύνη για τα μέτρα που θα ληφθούν και την έκταση τους. Οι πληροφορίες που θα παρέχονται σε ανταπόκριση ενός τέτοιου αιτήματος θα ανταλλάσσονται τάχιστα από τις Αρμόδιες Αρχές· εντούτοις, το αιτόν Μέρος δύναται να ειδοποιήσει το αιτούμενο Μέρος εάν θα παράσχει επιπρόσθετες πληροφορίες μέσω των καθιερωμένων οδών ανταλλαγής πληροφοριών.

ε. Ειδοποίηση προς τον Πλοιάρχο. Προτού διενεργηθεί επιβίβαση, το Κράτος τής σημαίας δύναται, σε συντονισμό με το αιτόν Μέρος, να διαβιβάσει στον Πλοιάρχο του υπόπτου πλοίου ειδοποίηση ότι έχει εξουσιοδοτήσει την επιβίβαση επί του πλοίου από το αιτόν Μέρος.

4. Δικαίωμα Επίσκεψης. Άνευ επηρεασμού των προηγούμενων παραγράφων του παρόντος Αρθρου, οι Αξιωματούχοι των Δυνάμεων Ασφαλείας του ενός Μέρους ("το πρώτο Μέρος") εξουσιοδοτούνται να επιβιβαστούν επί υπόπτων πλοίων που επικαλούνται πως έχουν την εθνικότητα του άλλου Μέρους, τα οποία δεν φέρουν τη σημαία του άλλου Μέρους, ούτε φέρουν επ' αυτών οποιαδήποτε σήμανση εγγραφής ή εθνικότητας, και επικαλούνται ότι δεν έχουν οποιαδήποτε έγγραφα επί του πλοίου, για σκοπούς εντοπισμού και εξέτασης των εγγράφων του πλοίου. Εάν εντοπιστούν έγγραφα ή άλλη φυσική απόδειξη εθνικότητας, τότε εφαρμόζονται οι προηγούμενες παραγραφοί του παρόντος Αρθρου. Εάν κανένα έγγραφο ή άλλη φυσική απόδειξη εθνικότητας δεν είναι διαθέσιμα, τότε το άλλο Μέρος δεν θα φέρει ένσταση στο να εξομοιωθεί από το πρώτο Μέρος το εν λόγω πλοίο με πλοίο χωρίς εθνικότητα, σύμφωνα με το διεθνές δίκαιο.

5. Χρήση Βίας. Η εξουσιοδότηση για επιβίβαση, έρευνα και κατακράτηση περιλαμβάνει την εξουσία για χρήση βίας σε πλήρη τήρηση των διατάξεων του Αρθρου 9 της παρούσας Συμφωνίας.

6. Άλλες Επιβιβάσεις επί Πλοίων Σύμφωνα με το Διεθνές Δίκαιο. Η παρούσα Συμφωνία δεν περιορίζει το δικαίωμα εκάστου Μέρους να διενεργεί επιβιβάσεις επί πλοίων ή άλλες δραστηριότητες σύμφωνα με το διεθνές δίκαιο, είτε αυτές βασίζονται, μεταξύ άλλων, στο δικαίωμα επίσκεψης, παροχής βοήθειας σε πρόσωπα πλοία, και περιουσία που απειλούνται ή κινδυνεύουν, είτε σε εξουσιοδότηση από το Κράτος της σημαίας ή το παράκτιο Κράτος, είτε σε άλλη κατάλληλη βάση σύμφωνα με το διεθνές δίκαιο.

Αρθρο 5

Άσκηση Δικαιοδοσίας επί κατακρατούμενων πλοίων, όπως επίσης και επί αντικειμένων και προσώπων που βρίσκονται επ' αυτών

1. Δικαιοδοσία των Μερών. Σε όλες τις περιπτώσεις που καλύπτονται από το Αρθρο 4 αναφορικά με τα πλοία ενός Μέρους («το "Κράτος" της σημαίας») που βρίσκονται σε διεθνή ύδατα, η δικαιοδοσία επί του κατακρατούμενου πλοίου, φορτίου ή άλλων αντικειμένων και προσώπων που βρίσκονται επ' αυτού (συμπεριλαμβανομένης της σύλληψης, κατάσχεσης, και ποινικής δίωξης) παραμένει στο Κράτος της σημαίας. Εντούτοις, το Κράτος της σημαίας δύναται, τηρουμένων των διατάξεων του Συντάγματος και των Νόμων του, να συναινέσει στην άσκηση δικαιοδοσίας από το άλλο Μέρος σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας Συμφωνίας.

2. Δικαιοδοσία στη συνορεύουσα ζώνη ενός Μέρους. Σε μια ζώνη παρακείμενη των χωρικών του υδάτων, που περιγράφεται ως η συνορεύουσα ζώνη, ένα Μέρος μπορεί να ασκήσει τον έλεγχο που είναι απαραίτητος, μεταξύ άλλων, για αποτροπή της παράβασης των τελωνειακών, φορολογικών, μεταναστευτικών ή υγειονομικών του νόμων και κανονισμών στο έδαφός του ή στη χωρική του θάλασσα. Σε όλες τις περιπτώσεις που δεν καλύπτονται από το Αρθρο 4, που αφορούν πλοίο ενός εκ των Μερών και προκύπτουν στη συνορεύουσα ζώνη του άλλου Μέρους και στην οποία

αμφότερα Μέρη νομιμοποιούνται να επιβιβαστούν σύμφωνα με τις αντίστοιχες δικαιοδοσίες τους—

α. εκτός των περιπτώσεων που προνοούνται στην υποπαράγραφο (β), το Μέρος που διενεργεί την επιβίβαση θα έχει το δικαίωμα να ασκήσει την εξουσιοδοτημένη δικαιοδοσία του·

β. σε περιπτώσεις όπου εμπλέκονται ύποπτα πλοία που διαφεύγουν από τα χωρικά ύδατα ενός Μέρους εντός των οποίων το Μέρος αυτό έχει αρμοδιότητα να επιβιβαστεί και να ασκήσει δικαιοδοσία, τότε εκείνο το Μέρος θα έχει το δικαίωμα να ασκήσει την εξουσιοδοτημένη δικαιοδοσία του·

3. Οδηγίες Υλοποίησης. Διαβουλεύσεις ως προς την άσκηση δικαιοδοσίας σύμφωνα με τις παραγράφους 1 και 2 του Αρθρου αυτού, θα πραγματοποιούνται μεταξύ των Αρμόδιων Αρχών χωρίς καθυστέρηση.

4. Μορφή παραίτησης. Όπου επιτρέπεται από το Σύνταγμα και τους νόμους, η παραίτηση δικαιοδοσίας δύναται να δοθεί προφορικά, αλλά θα καταγράφεται σε έντυπη μορφή από την Αρμόδια Αρχή το συντομότερο δυνατόν και θα προωθείται μέσω της κατάλληλης διπλωματικής οδού, άνευ επηρεασμού της άμεσης άσκησης δικαιοδοσίας κατά του υπόπτου πλοίου από το άλλο Μέρος.

Άρθρο 6 **Ανταλλαγή Πληροφοριών και Γνωστοποίηση** **Αποτελεσμάτων των Ενεργειών των Δυνάμεων Ασφαλείας**

1. Υποδείγματα Εντύπων.(Αιτήσεων) Τα Μέρη θα χρησιμοποιήσουν τα υποδείγματα εντύπων (αιτήσεων) που επισυνάπτονται στην παρούσα Συμφωνία για τις επικοινωνίες δυνάμει της παρούσας Συμφωνίας, εκτός όπου προβλέπεται διαφορετικά στη Συμφωνία. Οι Αρμόδιες Αρχές των Μερών δύνανται, με κοινή συμφωνία, να τροποποιήσουν ή αντικαταστήσουν σύμφωνα με τους νόμους τους, τα υποδείγματα εντύπων (αιτήσεων) που επισυνάπτονται στη Συμφωνία.

2. Ανταλλαγή Επιχειρησιακών Πληροφοριών. Οι Αρμόδιες Αρχές αμφοτέρων των Μερών θα καταβάλλουν κάθε προσπάθεια ανταλλαγής πληροφοριών για την ανίχνευση και τον εντοπισμό των υπόπτων σκαφών και θα διατηρούν την μεταξύ τους επικοινωνία στο βαθμό που αυτή είναι απαραίτητη για την επίτευξη του σκοπού της παρούσας Συμφωνίας.

3. Προστασία απόρρητων πληροφοριών και υλικού. Κάθε Μέρος θα προστατεύει τις απόρρητες πληροφορίες και υλικό από την μη εξουσιοδοτημένη αποκάλυψη τους σε οποιοδήποτε χρόνο ήθελε, σύμφωνα με τις απαιτήσεις που θέτει το αιτόν Μέρος, ή, όπως άλλως πως, συμφωνηθεί μεταξύ των Μερών.

4. Γνωστοποίηση των αποτελεσμάτων. Το Μέρος που διεξάγει μια επιβίβαση και έρευνα σύμφωνα με την παρούσα Συμφωνία θα γνωστοποιεί στο άλλο Μέρος, άμεσα και εν πάσῃ περιπτώσει το αργότερο εντός δέκα ημερών από της ολοκλήρωσης της επιβίβασης και έρευνας, τα αποτελέσματα της επιβίβασης μέσω των Αρμόδιων Αρχών. Τέτοια γνωστοποίηση θα πραγματοποιείται μέσω των Αρμόδιων Αρχών των Μερών.

5. Εκθέσεις Προόδου. Κάθε Μέρος, θα υποβάλλει εγκαίρως, σύμφωνα με τους νόμους του και μέσω των Αρμοδίων Αρχών, έκθεση στο άλλο Μέρος, αναφορικά με την πρόοδο όλων των ερευνών, των ποινικών διώξεων και των δικαστικών διαδικασιών και άλλων ενεργειών και διαδικασιών, που προκύπτουν από την εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας.

Άρθρο 7 **Διαγωγή των Αξιωματούχων των Δυνάμεων Ασφαλείας**

1. Συμμόρφωση με το Νόμο και τις Πρακτικές. Κάθε Μέρος θα διασφαλίζει ότι κατά τη διενέργεια επιβιβάσεων και ερευνών δυνάμει της παρούσας Συμφωνίας, οι Αξιωματούχοι των Δυνάμεων Ασφαλείας του, ενεργούν σύμφωνα με τους εφαρμοστέους εθνικούς του νόμους και πολιτικές και σύμφωνα με το διεθνές δίκαιο και τις αποδεκτές διεθνείς πρακτικές.

2. Ομάδες Επιβίβασης και Έρευνας

α. Επιβιβάσεις και έρευνες δυνάμει της παρούσας Συμφωνίας θα διεργούνται από Αξιωματούχους των Δυνάμεων Ασφαλείας που επιβαίνουν επί πλοίων των Δυνάμεων Ασφαλείας όπως δύναται να εξουσιοδοτηθεί σε κάθε περίπτωση χωριστά.

β. Από κανένα Μέρος δε θα ζητηθεί να εξουσιοδοτήσει επιβίβαση και έρευνα από πλοίο ή αεροσκάφος ενός τρίτου Κράτους που θα θεωρούσε δυσμενές προς τα συμφέροντα του.

γ. Οι ομάδες επιβίβασης και έρευνας δύνανται να οπλοφορούν.

Άρθρο 8 **Εγγυήσεις**

1. Όταν ένα Μέρος λαμβάνει μέτρα εναντίον ενός πλοίου σύμφωνα με τη παρούσα Συμφωνία:

α. Θα λαμβάνει δεόντως υπόψη την ανάγκη να μη θέτει σε κίνδυνο την ασφάλεια της ανθρώπινης ζωής στη θάλασσα.

β. Θα λαμβάνει δεόντως υπόψη την αξιοπλοοία και ασφάλεια του πλοίου και του φορτίου του.

γ. δε θα θίγει τα εθνικά, εμπορικά ή νομικά συμφέροντα του Κράτους της σημαίας.

δ. Θα διασφαλίζει, χρησιμοποιώντας τα διαθέσιμα μέσα, ότι κάθε μέτρο που λαμβάνεται αναφορικά με το πλοίο είναι περιβαλλοντικά ενδεικνυόμενο υπό τις περιστάσεις.

ε. Θα διασφαλίζει ότι τα πρόσωπα που επιβαίνουν επί του πλοίου απολαμβάνουν των προστασιών, δικαιωμάτων και εγγυήσεων που παρέχονται από το διεθνές δίκαιο και τους νόμους και κανονισμούς του επιβαίνοντος Κράτους.

φ. Θα διασφαλίζει ότι, σε οποιονδήποτε χρόνο, παρέχεται στον πλοίοαρχο του πλοίου ή παρασχέθηκε σ' αυτόν, η δυνατότητα επικοινωνίας με το Κράτος της σημαίας του πλοίου, και, με επιφύλαξη της διατήρησης της ασφάλειας των επιχειρήσεων, παρέχεται στον πλοίοαρχο του πλοίου ή παρασχέθηκε σ' αυτόν, η δυνατότητα επικοινωνίας με τον πλοιοκτήτη ή τον πλοιοδιαχειριστή.

2. Θα καταβάλλονται όλες οι εύλογες προσπάθειες ούτως ώστε να αποτρέπεται η αδικαιολόγητη κατακράτηση ή καθυστέρηση πλοίου.

Άρθρο 9 Χρήση Βίας

1. Όλες οι χρήσεις βίας δυνάμει της παρούσας Συμφωνίας θα είναι αυστηρά σύμφωνες με τους εφαρμοστέους νόμους και πολιτικές του Μέρους που διενεργεί την επιβίβαση και με το εφαρμοστέο διεθνές δίκαιο.

2. Κάθε Μέρος θα αποφεύγει τη χρήση βίας εκτός όπου, και στο βαθμό που είναι απαραίτητο, για τη διασφάλιση της ασφάλειας των πλοίων και των αξιωματούχων των Δυνάμεων Ασφαλείας, και όπου οι Αξιωματούχοι των Δυνάμεων Ασφαλείας παρεμποδίζονται στην εκτέλεση των καθηκόντων τους.

3. Οποιαδήποτε χρήση βίας δυνάμει του παρόντος Άρθρου δεν θα υπερβαίνει τον ελάχιστο βαθμό βίας που είναι απαραίτητος, ανάλογος με, και εύλογος υπό τις περιστάσεις.

4. Οι ομάδες επιβίβασης και έρευνας και τα πλοία των Δυνάμεων Ασφαλείας έχουν το συμφέντικο δικαίωμα να χρησιμοποιήσουν όλα τα διαθέσιμα μέσα για να ασκήσουν εκείνη τη βία που είναι εύλογα απαραίτητη για να προστατεύσουν τους εαυτούς τους ή άλλους από σωματική βλάβη.

5. Οποιαδήποτε χρήση βίας από το Μέρος που διενεργεί την επιβίβαση και έρευνα σύμφωνα με την παρούσα Συμφωνία θα αναφέρεται αμέσως, μαζί με όλες τις απαραίτητες λεπτομέρειες, στην Αρμόδια Αρχή του άλλου Μέρους.

Άρθρο 10 Ανταλλαγή και Γνώση των Νόμων και Πολιτικών του Άλλου Μέρους

1. Ανταλλαγή Πληροφοριών. Προς διευκόλυνση της εφαρμογής της παρούσας Συμφωνίας, κάθε Μέρος θα καταβάλλει προσπάθεια για να διασφαλίσει ότι το άλλο Μέρος ενημερώνεται κατάλληλα για τους αντίστοιχους εφαρμοστέους νόμους και πολιτικές του, ιδιαίτερα εκείνους που σχετίζονται με τη χρήση βίας.

2. Γνώση. Κάθε Μέρος θα καταβάλλει προσπάθεια για να διασφαλίσει ότι οι Αξιωματούχοι των Δυνάμεων Ασφαλείας του είναι γνώστες αναφορικά με τους εφαρμοστέους νόμους και πολιτικές σύμφωνα με την παρούσα Συμφωνία.

Άρθρο 11 Σημεία Επικοινωνίας

1. Πληροφορίες. Κάθε Μέρος θα ενημερώνει το άλλο Μέρος μέσω των Αρμόδιων Αρχών τους, και θα διατηρεί ενημερωμένα, τα σημεία για επαφές, αποφάσεις και οδηγίες, δυνάμει των Άρθρων 4 και 5, και γνωστοποιήσεις δυνάμει των Άρθρων 6 και 10, της παρούσας Συμφωνίας.

2. Δυνατότητα. Τα Μέρη θα διασφαλίζουν ότι τα σημεία επικοινωνίας έχουν την δυνατότητα να λαμβάνουν, επεξεργάζονται και ανταποκρίνονται σε αιτήματα και εκθέσεις σε οποιοδήποτε χρόνο.

Άρθρο 12 Διάθεση Περιουσίας που Κατασχέθηκε

1. Εκτός όπου συμφωνείται διαφορετικά μεταξύ των Μερών, το φορτίο και άλλα αντικείμενα που κατάσχονται συνεπεία επιχειρήσεων που διενεργούνται επί πλοίων που υπόκεινται στη δικαιοδοσία του ενός Μέρους σύμφωνα με την παρούσα Συμφωνία, θα διατίθενται από το Μέρος αυτό σύμφωνα με τους νόμους του.

2. Το Μέρος που ασκεί δικαιοδοσία δύναται, σε κάθε περίπτωση, να μεταφέρει στο άλλο Μέρος, το φορτίο που κατασχέθηκε και άλλα αντικείμενα ή έσοδα από την πώλησή τους. Κάθε μεταφορά γενικά θα αντανακλά τη συνεισφορά του άλλου Μέρους στη διευκόλυνση ή την υλοποίηση της κατάσχεσης τέτοιων περιουσιακών στοιχείων ή εσόδων.

Άρθρο 13 Απαιτήσεις

1. Τραυματισμός ή Απώλεια Ζωής. Οποιαδήποτε απαίτηση για τραυματισμό ή απώλεια ζωής ενός Αξιωματούχου των Δυνάμεων Ασφαλείας του ενός Μέρους κατά την εκτέλεση επιχειρήσεων που προκύπτουν από την παρούσα Συμφωνία, θα επιλύεται σύμφωνα με τους νόμους εκείνου του Μέρους.

2. Άλλες Απαιτήσεις. Οποιαδήποτε άλλη απαίτηση που υποβάλλεται για ζημία, βλάβη, τραυματισμό, θάνατο ή απώλεια που προκύπτει ως αποτέλεσμα μιας επιχείρησης που διενεργείται από το ένα Μέρος δυνάμει της παρούσας Συμφωνίας, θα επιλύεται σύμφωνα με το εσωτερικό δίκαιο του Μέρους ενώπιον του οποίου τίθεται η απαίτηση και σύμφωνα με το διεθνές δίκαιο.

3. Διαβούλευσης. Εάν οποιαδήποτε ζημία, βλάβη, τραυματισμός, θάνατος ή απώλεια προκύψει ως αποτέλεσμα οποιασδήποτε ενέργειας που βεβαιώνεται ότι έχει διενεργηθεί από τους Αξιωματούχους των Δυνάμεων Ασφαλείας του ενός Μέρους κατά παράβαση της παρούσας Συμφωνίας, συμπεριλαμβανομένης και δράσης που αναλήφθηκε με βάση αβάσιμες υποψίες, ή εάν βεβαιωθεί ότι έχει αναληφθεί οποιαδήποτε ανάρμοστη, δυσανάλογη ή μη εύλογη ενέργεια από το ένα Μέρος, τα Μέρη δύνανται, άνευ επηρεασμού οποιασδήποτε άλλης νομικής θεραπείας που μπορεί να είναι διαθέσιμη, να διαβούλευθούν κατόπιν αιτήματος οποιουδήποτε

Μέρους με σκοπό την επίλυση του θέματος και τη λήψη αποφάσεων αναφορικά με όποιαδήποτε ζητήματα που σχετίζονται με αποχημίωση ή πληρωμή.

Άρθρο 14 Διαφορές και Διαβουλεύσεις

1. Διαφορές. Οι διαφορές που προκύπτουν από την ερμηνεία ή την εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας θα επιλύονται με αμοιβαία συμφωνία των Μερών. Όπου δεν είναι δυνατή η κατάληξη σε αμοιβαία συμφωνία μετά την παρέλευση εύλογου χρόνου, τα Μέρη δύνανται, με αμοιβαία συμφωνία, να επιδιώξουν διευθέτηση της διαφοράς με άλλα ειρηνικά μέσα της επιλογής τους, συμπεριλαμβανομένης, αλλά μη περιοριζόμενης μόνον σ' αυτήν, της διαιτήσιας.

2. Αξιολόγηση της Εφαρμογής. Τα Μέρη συμφωνούν όπως διαβουλεύονται μεταξύ τους στο βαθμό που αυτό είναι αναγκαίο για αξιολόγηση της εφαρμογής της παρούσας Συμφωνίας και εξέταση της αναβάθμισης της αποτελεσματικότητάς της. Η αξιολόγηση θα πραγματοποιείται τουλάχιστον μία φορά ετησίως.

3. Επίλυση Δυσκολιών. Σε περίπτωση που ανακύπτει μια δυσκολία σχετικά με τις επιχειρήσεις που διενεργούνται στα πλαίσια της παρούσας Συμφωνίας, οποιοδήποτε Μέρος δύναται να ζητήσει διαβουλεύσεις με το άλλο Μέρος για επίλυση του ζητήματος.

Άρθρο 15 Επιπτώσεις στα Δικαιώματα, Προνόμια και Νομικές Θέσεις

Τίποτα σε αυτήν τη Συμφωνία:

α. δεν θα αλλοιώνει τα δικαιώματα και προνόμια που δικαιούται οποιοδήποτε πρόσωπο στα πλαίσια οποιασδήποτε διοικητικής ή δικαστικής διαδικασίας που διενεργείται υπό τη δικαιοδοσία οποιουδήποτε·

β. δε θα ερμηνεύεται ή εφαρμόζεται κατά τρόπο που θα περιόριξε το δικαιόωμα των εθνικών στρατιωτικών αρχών ενός Μέρους να εμπλέκονται σε θαλάσσιες μεταφορές οποιωνδήποτε όπλων, στρατιωτικού υλικού, ή εξοπλισμού για εθνικούς αμυντικούς σκοπούς που από άλλης πλευράς είναι σύμφωνοι με το διεθνές δίκαιο, συμπεριλαμβανομένων των διεθνών συμφωνιών στις οποίες εκείνο το Κράτος είναι μέρος.

Άρθρο 16 Συνεργασία και Βοήθεια

1. Η Αρμόδια Αρχή του ενός Μέρους ("το αιτόν Μέρος") δύναται να ζητήσει, και η Αρμόδια Αρχή του άλλου Μέρους δύναται να εξουσιοδοτήσει, Αξιωματούχους των Δυνάμεων Ασφαλείας όπως παράσχουν τεχνική βοήθεια, όπως εξειδίκευμένη βοήθεια στην επιβίβαση και έρευνα επί των υπόπτων πλοίων, συμπεριλαμβανομένων και πλοίων του αιτούντος Μέρους οπουδήποτε και εάν αυτά βρίσκονται (νοούμενου ότι οποιαδήποτε δραστηριότητα σε περιοχή εντός της δικαιοδοσίας ενός τρίτου Κράτους έχει εξουσιοδοτηθεί από το Κράτος αυτό), και για την επιβίβαση και έρευνα επί των ύποπτων πλοίων που βρίσκονται στο έδαφος ή στα ύδατα του αιτούντος Μέρους.

2. Τίποτα στη Συμφωνία αυτή δεν αποκλείει ένα Μέρος από το να εξουσιοδοτήσει το άλλο Μέρος να καταστείλει τη διάδοση στο έδαφος, τα ύδατα ή τον εναέριο του χώρου, ή για να αναλάβει δράση που αφορά σε ύποπτα πλοία ή αεροσκάφη που διεκδικούν πως έχουν την εθνικότητα του, ή για την παροχή άλλων μορφών συνεργασίας για την καταστολή της διάδοσης.

Άρθρο 17 Έναρξη Ισχύος και Διάρκεια

1. Έναρξη Ισχύος. Η παρούσα Συμφωνία θα τεθεί σε ισχύ με την ανταλλαγή ρηματικών διακοινώσεων που να υποδεικνύουν ότι οι εσωτερικές διαδικασίες, κάθε Μέρους, που είναι απαραίτητες για την έναρξη της ισχύος της Συμφωνίας, έχουν ολοκληρωθεί.

2. Τερματισμός. Η παρούσα Συμφωνία δύναται να τερματιστεί από οποιοδήποτε Μέρος με γραπτή γνωστοποίηση ενός τέτοιου τερματισμού προς το άλλο Μέρος μέσω της διπλωματικής οδού, τερματισμός ο οποίος θα έχει εφαρμογή μετά την πάροδο ενενήντα ημερών από την ημερομηνία μιας τέτοιας ειδοποίησης.

3. Συνέχιση των δράσεων που Διενεργούνται. Η Συμφωνία θα συνεχίσει να εφαρμόζεται και μετά τον τερματισμό της όσον αφορά οποιαδήποτε διοικητική ή δικαστική διαδικασία αναφορικά με δράσεις που αναλήφθηκαν κατά τη διάρκεια της ισχύος της Συμφωνίας.

4. Διαδικασίες που δεν έχουν Αρχίσει. Η παρούσα Συμφωνία θα συνεχίσει να εφαρμόζεται και μετά τον τερματισμό της για μια περίοδο δώδεκα μηνών αναφορικά με οποιαδήποτε ενέργεια ή παράλειψη που συνετελέσθη κατά τη διάρκεια της περιόδου που η Συμφωνία ήταν σε ισχύ και για την οποία οι διοικητικές ή δικαστικές διαδικασίες δεν έχουν αρχίσει.

ΣΕ ΜΑΡΤΥΡΙΑ ΤΩΝ ΠΙΟ ΠΑΝΩ, οι κάτωθι υπογεγραμμένοι, που είναι δεόντως εξουσιοδοτημένοι από τις αντίστοιχες Κυβερνήσεις τους, έχουν υπογράψει την παρούσα Συμφωνία.

ΕΓΙΝΕ ΣΤΗΝ Ουάσιγκτον Π.Κ., την 25^η ημέρα του μηνός Ιουλίου του 2005, σε δύο αντίγραφα στην αγγλική και ελληνική γλώσσα, όπου και τα δύο κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά. Σε περίπτωση απόκλισης, θα επικρατεί το αγγλικό κείμενο.

ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ
ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ:



ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ
ΤΩΝ ΗΝΩΜΕΝΩΝ ΠΟΛΙΤΕΙΩΝ
ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ:



ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ: ΥΠΟΔΕΙΓΜΑΤΑ ΕΝΤΥΠΩΝ (ΑΙΤΗΣΕΩΝ)

Υπόδειγμα Εντύπου (Αίτησης): ΣΤΑΔΙΟ 1

Αίτημα για
Επιβεβαίωση Εθνικότητας
και

παροχή Εξουσιοδότησης για Επιβίβαση και Έρευνα επί Υπόπτου Πλοίου
Σύμφωνα με το Αρθρο 4 της Συμφωνίας

Ημερομηνία/ Ώρα (GMT (Z)): _____

Θέμα (Όνομα Πλοίου): _____

Προς: _____
(προσδιορίστε την Αρμόδια Αρχή του Αιτούμενου Μέρους)

Τηλέφωνο: _____

Φαξ: _____

Ηλεκτρονικό Ταχυδρομείο: _____

Από: _____
(προσδιορίστε την Αρμόδια Αρχή του Αιτούντος Μέρους)

Τηλέφωνο: _____

Φαξ: _____

Ηλεκτρονικό Ταχυδρομείο: _____

Εάν αυτό το τετραγωνάκι σημειωθεί, τότε αυτό το αίτημα επιβεβαιώνει ένα επείγον προφορικό αίτημα που υποβλήθηκε προηγουμένως από [την Κυπριακή Δημοκρατία και απευθύνθηκε προς το Εθνικό Κέντρο Διοίκησης της Ακτοφυλακής των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής] [τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής και απευθύνθηκε προς επιλέξτε ένα: (τον Υπουργό Εξωτερικών, τον Πρέσβη στις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής, το Γενικό Διευθυντή του Υπουργείου Εξωτερικών) της Κυπριακής Δημοκρατίας].

Σύμφωνα με το Άρθρο 4 της Συμφωνίας Μεταξύ της Κυβέρνησης της Κυπριακής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής Σχετικά με τη Συνεργασία για την Καταστολή της Διάδοσης των Όπλων Μαζικής Καταστροφής, των Συστημάτων Εκτόξευσής τους, και Σχετικών Υλικών μέσω Θαλάσσης (που στο εξής θα καλείται, η "Συμφωνία"), οι Αξιωματούχοι των Δυνάμεων Ασφαλείας [όνομα του Αιτούντος Μέρους] έχουν συναντήσει ένα ύποπτο πλοίο που ισχυρίζεται πως έχει την εθνικότητα [όνομα του Αιτούμενου Μέρους] και το οποίο βρίσκεται στα διεθνή όντατα. Συνεπώς, [το Αιτόν Μέρος] εφιστά την προσοχή [του Αιτούμενου Μέρους] στις ακόλουθες πληροφορίες και αιτήματα.

χ. Όνομα/ Αρ. Σκάφους (hull)/ σημαία του Πλοίου των Δυνάμεων Ασφαλείας που βρίσκεται στη σκηνή: _____

2. Διαθέσιμη Περιγραφή του Υπόπτου Πλοίου:

α. Όνομα Πλοίου:

β. Ισχυριζόμενη Σημαία:

γ. Διεθνές Διακριτικό Σήμα:

δ. Αριθμός ΔΝΟ:

ε. Λιμένας & έτος νηολόγησης: _____

στ. Τύπος Πλοίου: **(σημειώστε ένα)**

- Εμπορευματοκιβώτιο
- Δεξαμενόπλοιο
- Φορτηγό φορτίου χύδην
- Σκάφος Αναψυχής
- Αλιευτικό σκάφος
- Κρουαζιερόπλοιο
- Άλλο: _____

ζ. Μήκος του Πλοίου: _____

η. Τελευταίος λιμένας κατάπλου του Πλοίου : _____

θ. Ημερομηνία κατάπλου στον τελευταίο λιμένα: _____

ι. Επόμενος λιμένας προορισμού του Πλοίου: _____

κ. Ημερομηνία κατάπλου στον επόμενο λιμένα προορισμού: _____

λ. Ισχυριζόμενο φορτίο: _____

μ. Σκοπός του ταξιδιού: _____

3. Φέση του υπόπτου Πλοίου:

a. Γεωγραφικό πλάτος: _____

β. Γεωγραφικό μήκος: _____

γ. Γεωγραφική αναφορά: _____

δ. Πορεία/ Ταχύτητα: _____ / _____

4. Πρόσωπα που βρίσκονται επί του πλοίου, εάν είναι γνωστά:

α. Αριθμός: _____

β. Όνομα Πλοιάρχου: _____

γ. Εθνικότητα Πλοιάρχου

δ. Ημερομηνία γεννήσεως Πλοιάρχου:

5. Εύλογες υποψίες ότι το πλοίο εμπλέκεται στη διάδοση μέσω θαλάσσης

(περιλάβετε, εάν είναι δυνατόν, συνοπτική περιγραφή του υπόπτου φορτίου, συμπεριλαμβανομένου οποιουδήποτε συσχετισμού με τους σχετικούς πολυμερείς ή εθνικούς καταλόγους ελέγχου εξαγωγής, όπως ο Κατάλογος Εντοπισμού των Πυρηνικών Προμηθευτών)



Εάν αυτό το τετραγωνάκι σημειωθεί, τότε οι σχετικές πληροφορίες θα παρέχονται μέσω των καθιερωμένων οδών ανταλλαγής πληροφοριών.

6. Υπολογιζόμενη διάρκεια που χρειάζεται για την επιβίβαση βασιζόμενη στις υπάρχουσες πληροφορίες (αυτό αποτελεί απλά έναν υπολογισμό και υπόκειται σε ουσιαστική αλλαγή ανάλογα με τις περιστάσεις που θα προκύψουν· εάν αυτό το αίτημα εγκριθεί, τότε [όνομα του Αιτούντος Μέρους] θα ενημερώνει [όνομα του Αιτούμενου Μέρους] αναφορικά με τις εξελίξεις και αλλαγές των περιστάσεων οι οποίες δύναται να μειώσουν ή να αυξήσουν τη διάρκεια της επιβίβασης): _____

7. Αιτούμενες Ενέργειες: [Όνομα Αιτούντος Μέρους] αιτείται όπως [όνομα Αιτούμενου Μέρους]:

α. Επιβεβαιώσει τον ισχυρισμό της εθνικότητας του υπόπτου πλοίου' και

β. Εάν η εθνικότητα επιβεβαιωθεί:

1. Εξουσιοδοτήσει την επιβίβαση και έρευνα επί του υπόπτου πλοίου, του φορτίου και των προσώπων που βρίσκονται επ' αυτού από Αξιωματούχους των Δυνάμεων Ασφαλείας [όνομα Αιτούντος Μέρους] και
2. Εάν ανευρεθούν αποδεικτικά στοιχεία διάδοσης, εξουσιοδοτήσει τους Αξιωματούχους των Δυνάμεων Ασφαλείας [όνομα Αιτούντος Μέρους] όπως κατακρατήσουν το πλοίο, καθώς επίσης και τα αντικείμενα και πρόσωπα που βρίσκονται επί του πλοίου, εν αναμονή οδηγιών που θα διαβιβαστούν μέσω [σημειώστε την Αρμόδια Αργή του Αιτούμενου Μέρους] ως προς τις ενέργειες που [όνομα Αιτούντος Μέρους] επιτρέπεται να λάβει αναφορικά με τέτοια αντικείμενα, πρόσωπα και πλοία.

Υπογραφή/ Ημερομηνία/ Ωρα (GMT(Z)):

Υπόδειγμα Εντύπου (Αίτησης): ΣΤΑΔΙΑ 2-4

**Ανταπόκριση στα Αιτήματα για
Επιβεβαίωση της Εθνικότητας
και για
Εξουσιοδότηση Επιβίβασης και Έρευνας επί Υπόπτου Πλοίου
Σύμφωνα με το Άρθρο 4 της Συμφωνίας**

Ημερομηνία/ Ώρα (GMT (Z)): _____

Θέμα (Όνομα Πλοίου): _____

Προς: _____

(προσδιορίστε την Αρμόδια Αρχή του Αιτούντος Μέρους)

Τηλέφωνο: _____

Φαξ: _____

Ηλεκτρονικό Ταχυδρομείο: _____

Από: _____

(προσδιορίστε την Αρμόδια Αρχή του Αιτούμενου Μέρους)

Τηλέφωνο: _____

Φαξ: _____

Ηλεκτρονικό Ταχυδρομείο: _____



Εάν αυτό το τετραγωνάκι σημειωθεί, τότε η παρούσα εξουσιοδότηση επιβεβαιώνει μια επείγουσα προφορική εξουσιοδότηση που δόθηκε προηγουμένως από [την Κυπριακή Δημοκρατία και απευθύνθηκε προς το Εθνικό Κέντρο Διοίκησης της Ακτοφυλακής των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής] [τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής και απευθύνθηκε προς επιλέξτε ένα: (τον Υπουργό Εξωτερικών, τον Πρέσβη στις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής, το Γενικό Διευθυντή του Υπουργείου Εξωτερικών) της Κυπριακής Δημοκρατίας].

Ο ΧΩΡΟΣ ΑΥΤΟΣ ΑΦΕΘΗΚΕ ΕΣΚΕΜΜΕΝΑ ΚΕΝΟΣ

ΣΤΑΔΙΟ/2: ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΣΗ ΕΘΝΙΚΟΤΗΤΑΣ

Προς απάντηση του αιτήματος σας [ημερομηνία/ ώρα GMT/Z έντυπου αιτήματος] για επιβεβαίωση της εθνικότητας του [όνομα του υπόπτου πλοίου] σύμφωνα με το Αρθρο 4 της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Κυπριακής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής Σχετικά με τη Συνεργασία για την Καταστολή της Διάδοσης των Όπλων Μαζικής Καταστροφής, των Συστημάτων Εκτόξευσής τους, και Σχετικών Υλικών μέσω Θαλάσσης (που στο εξής θα καλείται, η "Συμφωνία"), [το Αιτούμενο Μέρος] δια του παρόντος:

ΣΗΜΕΙΩΣΤΕ ΜΟΝΟ ΕΝΑ ΑΠΟ ΤΑ ΤΕΤΡΑΓΩΝΑΚΙΑ:

- Επιβεβαιώνει ότι το [όνομα του υπόπτου πλοίου] είναι επί του παρόντος νόμιμα νηολογημένο στο [Αμερικανικό Νηολόγιο] [Νηολόγιο Κυπριακών Πλοίων] και νομιμοποιείται να φέρει τη σημαία [όνομα του Αιτούμενου Μέρους].
- Δεν δύναται ούτε να επιβεβαιώσει αλλά και ούτε να αρνηθεί ότι το [όνομα του υπόπτου πλοίου] είναι νηολογημένο στο [Αμερικανικό Νηολόγιο] [Νηολόγιο Κυπριακών Πλοίων], αλλά εντούτοις δηλώνει ότι δεν αντιτίθεται στη διενέργεια της επιβίβασης και έρευνας από τους Αξιωματούχους των Δυνάμεων Ασφαλείας του Αιτούντος Μέρους.
- Αρνείται ότι το [όνομα του υπόπτου πλοίου] είναι επί του παρόντος νηολογημένο στο [Αμερικανικό Νηολόγιο] [Νηολόγιο Κυπριακών Πλοίων], και επομένως δηλώνει ότι το [όνομα του υπόπτου πλοίου] ΔΕΝ έχει δικαίωμα να φέρει τη σημαία [όνομα του Αιτούμενου Μέρους].

Ο ΧΩΡΟΣ ΑΥΤΟΣ ΑΦΕΘΗΚΕ ΕΣΚΕΜΜΕΝΑ ΚΕΝΟΣ

**ΣΤΑΔΙΟ 3: ΕΑΝ Η ΕΘΝΙΚΟΤΗΤΑ ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΘΕΙ Η ΔΗΛΩΘΕΙ,
ΣΥΜΠΛΗΡΩΣΤΕ ΤΟ ΣΤΑΔΙΟ 3 ..**

Σε συνέχεια του αιτήματός σας, η Κυβέρνηση [όνομα του Αιτούμενου Μέρους] δια του παρόντος :

ΣΗΜΕΙΩΣΤΕ MONO ΕΝΑ ΑΠΟ ΤΑ ΤΕΤΡΑΓΩΝΑΚΙΑ:

- Εξουσιοδοτεί, νοούμενον ότι ολοκληρωθούν οι διαδικασίες που προβλέπονται στο Στάδιο 4 πιο κάτω, την επιβίβαση και έρευνα επί του [όνομα του υπόπτου πλοίου] από Αξιωματούχους των Δυνάμεων Ασφαλείας [του Επιβαίνοντος Μέρους] από [όνομα και εθνικότητα του μέσου επιβίβασης] στα διεθνή ύδατα· και εάν ανευρεθούν αποδεικτικά στοιχεία επί του πλοίου [όνομα του υπόπτου πλοίου] ότι εμπλέκεται στη διάδοση μέσω θαλάσσης, εξουσιοδοτεί την κατακράτηση του πλοίου, καθώς επίσης και των αντικειμένων και προσώπων που βρίσκονται επί του πλοίου, εν αναμονή οδηγιών από [όνομα Αιτούμενου Μέρους] σχετικά με τις ενέργειες που [όνομα Αιτούντος Μέρους] επιτρέπεται να λάβει αναφορικά με το [όνομα του υπόπτου πλοίου], καθώς επίσης και αναφορικά με τα αντικείμενα και πρόσωπα που βρίσκονται επί του πλοίου.**
- Εξουσιοδοτεί την επιβίβαση και έρευνα επί του [όνομα του υπόπτου πλοίου] από Αξιωματούχους των Δυνάμεων Ασφαλείας [όνομα Επιβαίνοντος Μέρους] από [όνομα και εθνικότητα του μέσου επιβίβασης] στα διεθνή ύδατα· και εάν ανευρεθούν αποδεικτικά στοιχεία επί του πλοίου [όνομα του υπόπτου πλοίου] ότι εμπλέκεται στη διάδοση μέσω θαλάσσης και την κατακράτηση του πλοίου, καθώς επίσης και των αντικειμένων και προσώπων που βρίσκονται επί του πλοίου, εν αναμονή οδηγιών από [όνομα Αιτούμενου Μέρους] σχετικά με τις ενέργειες που [όνομα Αιτούντος Μέρους] επιτρέπεται να λάβει αναφορικά με το [όνομα του υπόπτου πλοίου], καθώς επίσης και αναφορικά με τα αντικείμενα και πρόσωπα που βρίσκονται επί του πλοίου. Το Αιτούμενο Μέρος δεν σκοπεύει να διαβιβάσει ειδοποίηση προς τον Πλοίαρχο του πλοίου ότι έχει εξουσιοδοτήσει την επιβίβαση επί του πλοίου. Συνεπώς, το Αιτών Μέρος δύναται να εκτελέσει άμεσα την παρούσα εξουσιοδότηση.**
- Είναι διατεθειμένη να εξουσιοδοτήσει την έρευνα και επιβίβαση επί του [όνομα του υπόπτου πλοίου] από Αξιωματούχους των Δυνάμεων Ασφαλείας [όνομα Επιβαίνοντος Μέρους] στα διεθνή ύδατα, αλλά όχι από [όνομα και εθνικότητα του μέσου επιβίβασης]. Παρακαλείστε όπως υποδείξετε προς [όνομα Αιτούμενου Μέρους] εναλλακτικό μέσο, εάν είναι διαθέσιμο, και [όνομα Αιτούμενου Μέρους] θα εξετάσει το αίτημα και θα ανταποκριθεί αναλόγως.**
- Αποφάσισε τη διενέργεια της έρευνας και επιβίβασης με τους δικούς της Αξιωματούχους των Δυνάμεων Ασφαλείας και προτείνει τις ακόλουθες επιπρόσθετες οδηγίες:**
-
-
-



Αποφάσισε τη διενέργεια της έρευνας και επιβίβασης μαζί με τους Αξιωματούχους των Δυνάμεων Ασφαλείας του Αιτούντος Μέρους και προτείνει τις ακόλουθες οδηγίες συντονισμού:



Αρνείται να εξουσιοδοτήσει την αναχαίτιση, επιβίβαση και έρευνα του [όνομα του υπόπτου πλοίου] για τους ακόλουθους λόγους:

ΣΗΜΕΙΩΣΤΕ ΚΑΤΑΛΛΗΛΩΣ ΤΟ ΤΕΤΡΑΓΩΝΑΚΙ ΤΑ ΤΕΤΡΑΓΩΝΑΚΙΑ:



Σύμφωνα με τις πληροφορίες που υποβλήθηκαν επίσημα στη Κυβέρνηση [όνομα Αιτούμενου Μέρους] δεν υπάρχουν εύλογες υποψίες ότι το εν λόγω πλοίο εμπλέκεται στη διάδοση μέσω θαλάσσης.



Δεν κατέστη δυνατό τα Μέρη να συμφωνήσουν από κοινού σχετικά με ορισμένους επιπρόσθετους όρους αναφορικά με την εξουσιοδότηση που ζητήθηκε από την Κυβέρνηση [όνομα Αιτούμενου Μέρους] υπό την ιδιότητα του ως το Αιτούμενο Μέρος.



Η Κυβέρνηση [όνομα Αιτούμενου Μέρους], υπό την ιδιότητα της ως το Αιτούμενο Μέρος, αποφάσισε ότι υπό τις παρούσες περιστάσεις θα ήταν πιο πρέπον και αποδοτικό να διενεργηθεί η επιβίβαση και έρευνα επί του [όνομα του υπόπτου πλοίου] με τους δικούς της Αξιωματούχους των Δυνάμεων Ασφαλείας σε μια μεταγενέστερη ημερομηνία.



Άλλο. _____



Η παρούσα εξουσιοδότηση δίδεται [όνομα Αιτούντος Μέρος] υπό τους ακόλουθους όρους που συμφωνήθηκαν από κοινού μεταξύ των Μερών, επιπροσθέτως των όρων και εγγυήσεων της Συμφωνίας:



Κανένας







ΣΤΑΔΙΟ 4: ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΝΑΦΟΡΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΔΙΑΒΙΒΑΣΗ ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΠΛΟΙΑΡΧΟ

- [Όνομα Αιτούντος Μέρους] θα ειδοποιήσει [όνομα Αιτούμενου Μέρους] με [προσδιορίστε το μέσο(α) επικοινωνίας] αναφορικά με το χρόνο που επιθυμεί να διενεργήσει την επιβίβαση και για το πότε θα πρέπει να δοθεί η ειδοποίηση στον Πλοίαρχο.
- Στη συνέχεια, [όνομα Αιτούμενου Μέρους] θα ειδοποιήσει [όνομα Αιτούντος Μέρους] με [προσδιορίστε το μέσο(α) επικοινωνίας] μόλις διαβιβάσει στον Πλοίαρχο του υπόπτου πλοίου ειδοποίηση ότι έχει εξουσιοδοτήσει την επιβίβαση.
- [Όνομα Αιτούντος Μέρους] θα δύναται στη συνέχεια να εκτελέσει την παρούσα εξουσιοδότηση.

Υπογραφή/ Ημερομηνία/ Ωρα (GMT (Z)):

Υπόδειγμα Εντύπου (Αίτησης): ΣΤΑΔΙΟ 5
Ρυθμίσεις για τη Διαβίβαση Ειδοποίησης στον Πλοίαρχο Υπόπτου Πλοίου
ότι το Κράτος της Σημαίας έχει Εξουσιοδοτήσει Επιβίβαση
Σύμφωνα με τη Συμφωνία

Ημερομηνία/ Ώρα (GMT (Z)): _____

Θέμα (Όνομα Πλοίου): _____

Προς: _____

(προσδιορίστε την Αρμόδια Αρχή του Αιτούμενου Μέρους)

Τηλέφωνο: _____

Φαξ: _____

Ηλεκτρονικό Ταχυδρομείο: _____

Από: _____

(προσδιορίστε την Αρμόδια Αρχή του Αιτούντος Μέρους)

Τηλέφωνο: _____

Φαξ: _____

Ηλεκτρονικό Ταχυδρομείο: _____

ΣΤΑΔΙΟ 5: ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΝΑΦΟΡΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΔΙΑΒΙΒΑΣΗ ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ ΣΤΟΝ ΠΛΟΙΑΡΧΟ:

- [Όνομα Αιτούντος Μέρους] επιθυμεί να διενεργήσει την επιβίβαση στις [ημερομηνία & ώρα GMT (Z)].
- [Όνομα Αιτούντος Μέρους] προτείνει όπως η ειδοποίηση για την επιβίβαση διαβιβαστεί στον Πλοίαρχο στις [οδηγίες αναφορικά με την ημερομηνία & ώρα GMT (Z)].

Εκτός όπου υπάρχουν επείγουσες περιστάσεις, [όνομα Αιτούντος Μέρους] θα αναμένει ειδοποίηση από [όνομα Αιτούμενου Μέρους] με [προσδιορίστε το μέσο (α) επικουνωνίας που περιγράφεται από το Αιτούμενο Μέρος στο Στάδιο 4 πιο πάνω] ότι έχει διαβιβάσει στον Πλοίαρχο του υπόπτου πλοίου ειδοποίηση ότι έχει εξουσιοδοτήσει την επιβίβαση.

Υπογραφή/ Ημερομηνία/ Ώρα (GMT(Z)):

Υπόδειγμα Εντύπου (Αίτησης): ΣΤΑΔΙΟ 6

**Επιβεβαίωση Διαβίβασης Ειδοποίησης στον Πλοίαρχο Υπόπτου Πλοίου
ότι το Κράτος της Σημαίας έχει εξουσιοδοτήσει Επιβίβαση
Σύμφωνα με τη Συμφωνία**

Ημερομηνία/ Ωρα (GMT (Z)): _____

Θέμα (Όνομα Πλοίου): _____

Προς: _____
(προσδιορίστε την Αρμόδια Αρχή του Αιτούντος Μέρους)

Τηλέφωνο: _____

Φαξ: _____

Ηλεκτρονικό Ταχυδρομείο: _____

Από: _____
(προσδιορίστε την Αρμόδια Αρχή του Αιτούμενου Μέρους)

Τηλέφωνο: _____

Φαξ: _____

Ηλεκτρονικό Ταχυδρομείο: _____

**ΣΤΑΔΙΟ 6: ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΣΗ ΔΙΑΒΙΒΑΣΗΣ ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ ΣΤΟΝ
ΠΛΟΙΑΡΧΟ:**

- [Όνομα Αιτούμενου Μέρους] επιβεβαιώνει ότι έχει διαβιβάσει στον Πλοίαρχο του υπόπτου πλοίου ειδοποίηση ότι έχει εξουσιοδοτήσει την επιβίβαση. Συνεπώς, [όνομα Αιτούντος Μέρους] δύναται να ασκήσει την προηγούμενη εξουσιοδότηση που δόθηκε για επιβίβαση επί του υπόπτου πλοίου.

Υπογραφή/ Ημερομηνία/ Ωρα (GMT(Z)):

Υπόδειγμα Εντύπου (Αίτησης): ΣΤΑΔΙΟ 7

**Έκθεση Αποτελεσμάτων της Επιβίβασης και Έρευνας επί Υπόπτου
Πλοίου
Σύμφωνα με το Άρθρο 4 της Συμφωνίας**

Ημερομηνία/ Ώρα (GMT (Z)): _____

Θέμα (Όνομα Πλοίου): _____

Προς: _____

(προσδιορίστε την Αρμόδια Αρχή του Αιτούμενου Μέρους)

Τηλέφωνο: _____

Φαξ: _____

Ηλεκτρονικό Ταχυδρομείο: _____

Από: _____

(προσδιορίστε την Αρμόδια Αρχή του Αιτούντος Μέρους)

Τηλέφωνο: _____

Φαξ: _____

Ηλεκτρονικό Ταχυδρομείο: _____

Σύμφωνα με την εξουσιοδότηση που δόθηκε προηγουμένως σύμφωνα με το Άρθρο 4 της Συμφωνίας Μεταξύ της Κυβέρνησης της Κυπριακής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής Σχετικά με τη Συνεργασία για την Καταστολή της Διάδοσης των Όπλων Μαζικής Καταστροφής, των Συστημάτων Εκτόξευσής τους, και Σχετικών Υλικών μέσω Θαλάσσης (που στο εξής θα καλείται, η "Συμφωνία"), οι Αξιωματούχοι των Δυνάμεων Ασφαλείας [όνομα Αιτούντος Μέρους] επιβιβάστηκαν επί του υπόπτου πλοίου [όνομα υπόπτου πλοίου]. Συνεπώς, [όνομα Αιτούντος Μέρους] εφιστά την προσοχή του [όνομα Αιτούμενου Μέρους] στις ακόλουθες πληροφορίες και αιτήματα :

1. Λεπτομέρειες επιβίβασης:

1. Ώρα έναρξης της επιβίβασης (GMT:(Z)):

2. Τοποθεσία κατά την ώρα της επιβίβασης:

3. Αντίσταση ή αντίδραση στην επιβίβαση:

4. Αριθμός προσώπων της ομάδας επιβίβασης:

2. Αποδεικτικά στοιχεία της διάδοσης μέσω θαλάσσης:

ΣΗΜΕΙΩΣΤΕ ΜΟΝΟ ΕΝΑ ΑΠΟ ΤΑ ΤΕΤΡΑΓΩΝΑΚΙΑ:

- Η επιβίβαση δεν παρήγαγε οποιοδήποτε αποδεικτικό στοιχείο διάδοσης μέσω θαλάσσης.
 - Η επιβίβαση παρήγαγε τα ακόλουθα αποδεικτικά στοιχεία ότι το πλοίο εμπλέκεται στη διάδοση μέσω θαλάσσης.

- ### 3. Πρόσωπα επί του πλοίου:

4. Άλλα αποδεικτικά στοιχεία και θέματα:

5. Προθέσεις/αίτημα για οδηγίες διάθεσης:

- Ως αποτέλεσμα της μη ύπαρξης αποδεικτικών στοιχείων διάδοσης μέσω θαλάσσης [όνομα Αιτούντος Μέρους] προτίθεται να ολοκληρώσει την επιβίβαση και να απελευθερώσει το πλοίο.
- Με βάση τα αποδεικτικά στοιχεία που περιγράφονται πιο πάνω, [όνομα Αιτούντος Μέρους] αιτείται από [όνομα Αιτούμενου Μέρους] εξουσιοδότηση για αλλαγή πορείας και κατεύθυνσης του πλοίου [κατονομάστε τον τόπο ή λιμένα] ούτως ώστε να συνεχίσει η επιβίβαση και έρευνα των χώρων/ του φορτίου όσο το πλοίο είναι πλαγιοδετημένο. Δυνάμει της εξουσίας που παρασχέθηκε προηγουμένως, [όνομα Αιτούντος Μέρους] θα κατακρατήσει το πλοίο, καθώς επίσης και τα αντικείμενα και τα πρόσωπα που βρίσκονται επί του πλοίου, εν αναμονή οδηγιών από [όνομα Αιτούμενου Μέρους] αναφορικά με τις ενέργειες που [όνομα Αιτούντος Μέρους] δύναται να λάβει σε σχέση με το [όνομα του υπόπτου πλοίου], καθώς επίσης και σε σχέση με τα αντικείμενα και πρόσωπα που βρίσκονται επί του πλοίου.
- Με βάση τα αποδεικτικά στοιχεία που εκτίθενται πιο πάνω ότι το πλοίο εμπλέκεται στη διάδοση μέσω θαλάσσης, [όνομα Αιτούντος Μέρους] αιτείται από [όνομα Αιτούμενου Μέρους] οδηγίες διάθεσης όσον αφορά το πλοίο, το φορτίο και τα πρόσωπα που βρίσκονται επί του πλοίου. Δυνάμει της εξουσίας που παρασχέθηκε προηγουμένως, [όνομα Αιτούντος Μέρους] θα κατακρατήσει το πλοίο, καθώς επίσης και τα αντικείμενα και τα πρόσωπα που βρίσκονται επί του πλοίου, εν αναμονή οδηγιών από [όνομα Αιτούμενου Μέρους] αναφορικά με τις ενέργειες που [όνομα Αιτούντος Μέρους] δύναται να λάβει σε σχέση με το [όνομα του υπόπτου πλοίου], καθώς επίσης και σε σχέση με τα αντικείμενα και πρόσωπα που βρίσκονται επί του πλοίου.

Υπογραφή/ Ημερομηνία/ Ώρα (GMT (Z)):

Υπόδειγμα Εντύπου (Αίτησης)

Διάφορες Επικοινωνίες αναφορικά με το Ύποπτο Πλοίο Σύμφωνα με τη Συμφωνία

Ημερομηνία/ Ώρα (GMT (Z)): _____

Θέμα (Όνομα Πλοίου): _____

Προς: _____

(προσδιορίστε την Αρμόδια Αρχή του Παραλαμβάνοντος Μέρους)

Τηλέφωνο: _____

$\Phi\alpha\xi:$ _____

Ηλεκτρονικό Ταχυδρομείο:

Από: _____

(προσδιορίστε την Αρμόδια Αρχή του Αποστέλλοντος Μέρους)

Τηλέφωνο: _____

$\Phi\alpha\xi$: _____

Ηλεκτρονικό Ταχυδρομείο: _____

Υπογραφή/ Ημερομηνία/ Ωρα (GMT (Z)):

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

APPENDIX: MODEL FORMS

Model Form: STEP 1

**Confirmation of Nationality
and**

**Request for Authorization to Board and Search Suspect Vessel
Pursuant to Article 4 of the Agreement**

Date/Time (GMT (Z)): _____

Reference (Vessel Name): _____

To: _____

(insert identification of the Competent Authority of Requested Party)

Telephone: _____

Fax: _____

e-mail: _____

From: _____

(insert identification of the Competent Authority of Requesting Party)

Telephone: _____

Fax: _____

e-mail: _____

- If this box is checked, then this request confirms an urgent oral request made previously by [the Republic of Cyprus directed to the United States Coast Guard National Command Center] [the United States of America directed to **select one:** *(the Minister of Foreign Affairs; the Ambassador to the United States of America; the Permanent Secretary of the Ministry of Foreign Affairs)* of the Republic of Cyprus].

Pursuant to article 4 of the Agreement Between the Government of the Republic of Cyprus and the Government of the United States of America Concerning Cooperation to Suppress the Proliferation of Weapons of Mass Destruction, their Delivery Systems, and Related Materials by Sea (hereinafter, the “Agreement”), the Security Force Officials of [name of Requesting Party] have encountered a suspect vessel claiming nationality in [name of the Requested Party] located in international waters. Accordingly, [name of Requesting Party] invites [name of the Requested Party]’s attention to following information and requests.

1. Name/ hull number /flag of Security Force Vessel on scene: _____

2. Available Description of Suspect Vessel:

- a. Vessel's name: _____
- b. Claimed flag: _____
- c. Call Sign: _____
- d. IMO number: _____
- e. Port & year of registry: _____
- f. Type of vessel: **(Check one)**
 Container
 Tanker
 Bulk carrier
 Pleasure craft
 Fishing vessel
 Cruise ship
 Other: _____
- g. Length of vessel: _____
- h. Last port of call (LPOC): _____
- i. Date of LPOC: _____
- j. Next port of call (NPOC): _____
- k. Date of NPOC: _____
- l. Claimed cargo: _____
- m. Purpose of voyage: _____

3. Suspect vessel's position:

- a. Latitude: _____
- b. Longitude: _____
- c. Geographic reference: _____
- d. Course/Speed: _____ / _____

4. Persons on board, if known:

a. Number: _____

b. Name of Master: _____

c. Nationality of Master: _____

d. Master's date of birth: _____

5. Reasonable grounds to suspect that vessel is engaged in proliferation by sea:
(include, if possible, a brief description of the suspect cargo, including any relationship to relevant multilateral or national export control lists, such as the Nuclear Suppliers Group Trigger List)

If this box is checked, relevant information is being provided through established information sharing channels.

6. Estimated duration indicated for the boarding based on current information (this is only an estimate and subject to substantial change depending on circumstances encountered; if this request is approved, the [name of Requesting Party] shall keep [name of Requested Party] apprised of developments and changed circumstances that may decrease or increase the duration of the boarding):

Digitized by srujanika@gmail.com

7. Action Request: The [name of Requesting Party] requests [name of the Requested Party]:

a. Confirm the claim of nationality of the suspect vessel; and

b. If nationality is confirmed:

(1) Authorize the boarding and search of the suspect vessel, cargo and the persons found on board by [name of the Requesting Party] Security Force Officials; and

(2) If evidence of proliferation is found, authorize the Security Force Officials of the [name the of Requesting Party] to detain the vessel, as well as items and persons on board, pending instructions conveyed through [name of the Competent Authority of the Requested Party] as to the actions the [name of the Requesting Party] is permitted to take concerning such items, persons and vessels.

Signature/Date/Time (GMT (Z)): _____

Model Form: STEPS 2-4

**Response to Requests for
Confirmation of Nationality
and
Authorization to Board and Search Suspect Vessel
Pursuant to Article 4 of the Agreement**

Date/Time (GMT (Z)): _____

Reference (Vessel Name): _____

To: _____
(insert identification of the Competent Authority of Requesting Party)

Telephone: _____
Fax: _____
e-mail: _____

From: _____
(insert identification of the Competent Authority of Requested Party)

Telephone: _____
Fax: _____
e-mail: _____

- If this box is checked, then this request confirms an urgent oral authorization made previously by [the Republic of Cyprus directed to the United States Coast Guard National Command Center] [the United States of America directed to (select one): (*the Minister of Foreign Affairs; the Ambassador to the United States of America; the Permanent Secretary of the Ministry of Foreign Affairs*) of the Republic of Cyprus].

THIS SPACE INTENTIONALLY LEFT BLANK

STEP 2: CONFIRMATION OF NATIONALITY

In response to your request of [date/time GMT/Z from request form] for confirmation of nationality of [name of suspect vessel] pursuant to article 4 of the Agreement Between the Government of the Republic of Cyprus and the Government of the United States of America Concerning Cooperation to Suppress the Proliferation of Weapons of Mass Destruction, their Delivery Systems, and Related Materials by Sea (hereinafter, the "Agreement"), the [name of Requested Party] hereby:

- Confirms that the [name of suspect vessel] is presently lawfully registered in the [American Register of Ships] [Register of Cyprus Ships] and is entitled to fly the flag of the [name of Requested Party] (see section 2).
- Can neither confirm nor deny that [name of suspect vessel] is registered in Cyprus, but nevertheless stipulates that it does not object to the boarding and search by the Security Force Officials of the Requesting Party (see section 2).
- Denies that the [name of suspect vessel] is presently lawfully registered in the [American Register of Ships] [Register of Cyprus Ships] and therefore is NOT entitled to fly the flag of the [name of Requested Party].

THIS SPACE LEFT INTENTIONALLY BLANK

STEP 3: IF NATIONALITY IS CONFIRMED or STIPULATED, THEN COMPLETE STEP 3 --

Further to your request, the Government of the [name of the Requested Party] hereby:

CHECK ONLY ONE OF THE BOXES:

- Authorizes, subject to completion of the procedures in Step 4 below, the boarding and search of [name of suspect vessel] by Security Force Officials of [name of boarding Party] from [name and nationality of boarding platform] in international waters; and if evidence is found on board that the [name of suspect vessel] is engaged in proliferation by sea, detain the vessel as well as items and persons on board, pending instructions from [name of the Requested Party] regarding the actions the [name of Requesting Party] is permitted to take concerning the [name of suspect vessel], as well as items and persons on board.
- Authorizes the boarding and search of [name of suspect vessel] by Security Force Officials of [name of boarding Party] from [name and nationality of boarding platform] in international waters; and if evidence is found on board that the [name of suspect vessel] is engaged in proliferation by sea, detain the vessel as well as items and persons on board, pending instructions from [name of the Requested Party] regarding the actions the [name of Requesting Party] is permitted to take concerning the [name of suspect vessel], as well as items and persons on board. The Requested Party does not intend to transmit notice of authorization for the boarding to the Master. Accordingly, the requesting Party may execute this authorization forthwith.
- Is prepared to authorize the boarding and search of [name of suspect vessel] by Security Force Officials of [name of boarding Party] in international waters, but not from [name and nationality of boarding platform]. Please identify to [name of requested Party] an alternative platform, if available, and [name of requested Party] will consider the request and respond accordingly.
- Decides to conduct the boarding and search with its own Security Force Officials and proposes the following additional instructions:

- Decides to conduct the boarding and search together with the Security Force Officials of the Requesting Party and proposes the following rendezvous instructions:

- Denies authorization to stop, board, and search the [name of suspect vessel] on the following grounds:

CHECK THE APPROPRIATE BOX OR BOXES:

- According to the information officially submitted by to the Government of the [name of the Requested Party] there are not reasonable grounds to suspect that the said vessel is engaged in proliferation by sea.
- It was not possible for the Parties to mutually agree on certain additional conditions relating to the Authorization required by the Government of the [name of the Requested Party] in its capacity as the Requested Party.
- The Government of the [name of the Requested Party], in its capacity as the Requested Party, decided that under the present circumstances it is more appropriate and efficient to conduct the boarding and search of [name of suspect vessel] with its own Security Force Officials at a later date.
- Other. _____
-
- The present authorization is given to the [name of the Requesting Party] subject, in addition to the terms and safeguards of the Agreement, to the following additional conditions mutually agreed between the Parties:

None

**STEP 4: INSTRUCTIONS REGARDING TRANSMITTAL OF NOTIFICATION
TO THE MASTER**

- The [name of the Requesting Party] shall notify the [name of the Requested Party] by [identify mode(s) of communication] of the time that it wishes to conduct the boarding and when notification to the Master should be given.
- Thereafter, [the name of the requested Party] shall notify the [name of the Requesting Party] by [identify mode(s) of communication] when it has transmitted to the Master of the suspect vessel notice that it has authorized the boarding.
- [Name of the requesting Party] may thereafter execute this authorization.

Signature/Date/Time (GMT (Z)): _____

Model Form: STEP 5

**Arrangements for Transmittal of Notice to the Master of a Suspect Vessel
that the Flag State has Authorized a Boarding
Pursuant to the Agreement**

Date/Time (GMT (Z)): _____

Reference (Vessel Name): _____

To: _____
(insert identification of the Competent Authority of Requested Party)

Telephone: _____

Fax: _____

e-mail: _____

From: _____
(insert identification of the Competent Authority of Requesting Party)

Telephone: _____

Fax: _____

e-mail: _____

**STEP 5: INSTRUCTIONS REGARDING TRANSMITTAL OF NOTIFICATION
TO THE MASTER:**

- The [name of the Requesting Party] wishes to conduct the boarding at [date & time GMT (Z)].
- The [name of the Requesting Party] recommends notification of the boarding be transmitted to the Master be given [instructions on date & time GMT (Z)].

Absent exigent circumstances, the [name of the Requesting Party] shall await notification from [name of the requested Party] by [identify mode(s) of communication described by the Requested Party in Step 4 above] that it has transmitted to the Master of the suspect vessel notice that it has authorized the boarding.

Signature/Date/Time (GMT (Z)): _____

Model Form: STEP 6

**Confirmation of Transmittal of Notice to the Master of a Suspect Vessel
that the Flag State has Authorized a Boarding
Pursuant to the Agreement**

Date/Time (GMT (Z)): _____

Reference (Vessel Name): _____

To: _____
(insert identification of the Competent Authority of Requesting Party)

Telephone: _____

Fax: _____

e-mail: _____

From: _____
(insert identification of the Competent Authority of Requested Party)

Telephone: _____

Fax: _____

e-mail: _____

**STEP 6: CONFIRMATION OF TRANSMITTAL OF NOTIFICATION TO THE
MASTER:**

- The [name of the Requested Party] confirms that it has transmitted to the Master of the suspect vessel notice that it has authorized the boarding. Consequently, the [name of the Requesting Party] may exercise the previous authorization granted to board the suspect vessel.

Signature/Date/Time (GMT (Z)): _____

Model Form: STEP 7

**Report of Results of Boarding and Search of Suspect Vessel
Pursuant to Article 4 of the Agreement**

Date/Time (GMT (Z)): _____

Reference (Vessel Name): _____

To: _____
(insert identification of the Competent Authority of Requested Party)

Telephone: _____
Fax: _____
e-mail: _____

From: _____
(insert identification of the Competent Authority of Requesting Party)

Telephone: _____
Fax: _____
e-mail: _____

In accordance with authorization previously granted pursuant to article 4 of the Agreement Between the Government of the Republic of Cyprus and the Government of the United States America Concerning Cooperation to Suppress the Proliferation of Weapons of Mass Destruction, their Delivery Systems, and Related Materials by Sea (hereinafter, the "Agreement"), the Security Force Officials of [name of Requesting Party] boarded the suspect vessel [name of suspect vessel]. Accordingly, [name of Requesting Party] invites [name of the Requested Party]'s attention to following information and requests:

1. Boarding logistics:

1. Time boarding commenced (GMT (Z)): _____
2. Position at time of boarding: _____
3. Resistance or opposition to boarding: _____
4. Number of persons in boarding team: _____

2. Evidence of proliferation by sea:

- The boarding yielded no evidence of proliferation by sea.
 - The boarding yielded the following evidence that the vessel is engaged in proliferation by sea:

3. Persons on board:

4. Other evidence or issues:

5. Intentions/request for disposition instructions:

- Due to the absence of evidence of proliferation by sea, the [name of Requesting Party] intends to conclude the boarding and release the vessel.
- Based on the evidence described above, the [name of Requesting Party] requests from [name of Requested Party] authorization to divert and direct the suspect vessel to [name of place or port] to continue the boarding and space/cargo accountability dockside. Pursuant to authority previously granted, the [Requesting Party] will detain the vessel as well as items and persons on board, pending instructions from the [name of the Requested Party] regarding the actions the [name of Requesting Party] is permitted to take concerning the [name of suspect vessel], as well as items and persons on board.
- Based on the evidence that the vessel is engaged in proliferation by sea set forth above, the [name of Requesting Party] requests from [name of Requested Party] disposition instructions with respect to the vessel, cargo, and persons on board. Pursuant to authority previously granted, the [Requesting Party] will detain the vessel as well as items and persons on board, pending instructions from the [name of the Requested Party] regarding the actions the [name of Requesting Party] is permitted to take concerning the [name of suspect vessel], as well as items and persons on board.

Signature/Date/Time (GMT (Z)): _____

Model Form

Miscellaneous Communications Regarding Suspect Vessel Pursuant to the Agreement

Date/Time (GMT (Z)): _____

Reference (Vessel Name): _____

To: _____
(insert identification of the Competent Authority of the receiving Party)

Telephone: _____

Fax: _____

e-mail:

From: _____
(insert identification of the Competent Authority of the sending Party)

Telephone:

Fax:

e-mail:

Handwriting practice lines for the word "apple".

Signature/Date/Time